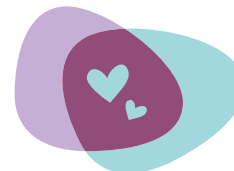




This
flyer is
available in
several languages.
➔ www.vvoc.be

Een bijzondere start

بداية فريدة



VVOC

Vlaamse Vereniging voor
Ouders van Couveusekinderen
الجمعية الفلمنكية للاطفال الخدج

Met dank aan de steun van  **Chiesi**
مع جزيل الشكر والفضل

NL
Nederlands

AR
عربي

Dag beste ouders

Een vroeggeboorte, een risicovolle bevalling, een opname op neonatologie door ziekte, het is een erg ingrijpende gebeurtenis voor je kindje en voor jullie als ouders. Noch de ouders noch het kindje zijn fysisch of psychisch klaar om deze stap te zetten en toch gebeurt het. Het veilig samen-zijn van ouder en kind wordt verbroken.

Iedereen gaat hier anders mee om, sommigen schakelen over op automatische piloot en hebben de indruk dat alles aan hen voorbij gaat, anderen zijn al hun woorden en emoties kwijt en nog anderen worden overspoeld door angst, verdriet, woede, teleurstelling, schuldgevoelens, ... Het zijn allemaal normale reacties.

Gun jezelf tijd en ruimte om deze overdonderende gebeurtenis een plaats te geven. Praat erover en schrik er niet voor terug om bijvoorbeeld druk familiebezoek nog wat uit te stellen. Zo zal je ook tijd en ruimte vinden om kennis te maken met jouw kindje.

De afdeling zorgt dan wel voor de medische en verzorgende taken, maar kan nooit jouw taak als ouder overnemen. Zelfs de kleinste kinderen voelen en horen wanneer hun ouders bij hen zijn. Samen met het team van neonatologie kan jij voor jouw kindje zorgen.

Met deze folder hopen we je een kleine reisgids te kunnen aanbieden voor deze onbekende wereld van de dienst neonatologie. Hij geeft je een overzicht van hoe je kindje wordt geholpen, wat er zoal staat en gebeurt op de afdeling, wat je zelf kan doen, ... Blijf nooit zitten met vragen. Stel je gerust en schrik er niet voor terug om ze opnieuw te stellen als het niet duidelijk is of als je iets vergeten bent.

Ook zijn er misschien gebruiken uit je land, cultuur of geloof die je belangrijk vindt. Zo mogen in sommige culturen vaders hun kind de eerste dagen niet aanraken, of krijgt het kind nog geen naam. Bespreek dit tijdig met de artsen of verpleging indien je wenst dat ze met deze gebruiken rekening houden. In onze cultuur zijn ze mogelijk onbekend, maar ze zijn steeds bespreekbaar.

DE AFDELING NEONATOLOGIE	4
De kinderen op de afdeling neonatologie	4
• Zieke kinderen	4
• Vroeggeboren kinderen	4
ZORG EN GEBORGENHEID	8
MEDISCHE OPVOLGING	10
Hoe wordt een kind geholpen op de afdeling neonatologie?	12
• Voeding	12
• Infecties	12
• Longen	12
• Hart, bloedvaten, hersenen	14
• Spieren	14
• Ogen en oren	14
• Slaap	14
TESTEN EN ONDERZOEKEN	16
LIEFDE VAN DE OUDERS	20
Wat kan je zelf doen?	22
• Je rol als ouder	22
• Hygiëne	22
• Contact	22
• Voeding	22
• Kleding	24
VOEDING	32
VAN COUVEUSE NAAR BEDJE THUIS	36
Overplaatsen naar een ander ziekenhuis	38
En daarna: thuis!	40
• Het kamertje	40
• Het badje en de kleding	40
• Graag rust, regelmaat en reinheid.	40
• Gezondheid en medische opvolging	40
Tot slot	42

الحجز او العزل في القسم (NICU) او (N*)	5
الاطفال في قسم الخدج	5
• الاطفال المرضى بعد الولادة العادية	5
• الاطفال الخدج	5
الرعاية والشعور بالأمان	9
الرعاية والمتابعة الطبية	11
كيفية الاعتناء بالاطفال الخدج؟	13
• التغذية	13
• الالتهابات	13
• الرئتان	13
• القلب والمجاري الدموية والمخ	15
• العضلات	15
• العيون والاذنان	15
• النوم	15
الكشف والفحوصات الطبية والمتابعة الصحية	17
حنان الوالدين	21
ما عليكم عملة	23
• دوركم كوالدين	23
• النظافة	23
• التماس والاحتكاك	23
• التغذية	25
• اللبسة	25
التغذية	33
من الحضنة إلى الفراش في المنزل	37
عملية الانتقال إلى مستشفى آخر	39
اخيرا في البيت	41
• الغرفة	41
• الحمام واللباس	41
• اعطوا طفلكم استراحة كافية	41
• الصحة والمتابعة الطبية	41
الخلاصة	43

اعزائي الوالدين

الطفل الخديج هو الوليد الذي وُلد قبل الاسبوع ٣٧ من مدة الحمل بغض النظر عن الوزن واسباب الولادة المبكرة.

الولادة المبكرة هي بحد ذاتها خطرة ووجود الطفل في قسم الخدج ليس سهلا لا للطفل ولا للوالدية. فانهم غير مستعدين لهذا الوضع لا جسميا ولا معنويا، خاصة ان الطفل ينفصل عن امة. كل من هؤلاء المعنيين يمرون بتجارب مختلفة وفريدة من نوعها، فالبعض يتصرفوا بطريقة الية او توماتيكية بعيدة عن الحقيقة وليس باستطاعة غيرهم ان يظهروا احساسهم وعواطفهم واخرون يصابوا بالاحباط مع حزن وغضب وكانهم هم المذنبين وهم سبب الوضع الحالي لطفلهم.

فعليهم ان يتاقلموا مع الوضع الجديد ويعيشوا هذه الخبرة الفريدة بكل وضوح ويتكلمون سويا. وعليهم تحديد زيارات المقربين لهم لكي يمضوا اغلبية وقتهم مع طفلهم الجديد.

ومن وجهة الطاقم الطبي والتمريضي فهم يعملوا كل ما يلزم طبيا للطفل ولكم ايضا، ولكن هذا لا يعنى ان باستطاعتهم ان يحلوا مكان الوالدين حيث ان باستطاعة الوالدان ان يساهموا بما هو مفروض لكي يحلوا تدريجيا مكان كل ما هو تمرضى كغسيل الطفل وتلبيسة وغيرها، كما ستجدون موقرا في هذا الكتيب والهدف منه هو مساعدتكم لتتعرفوا ولتفهموا هذا المجال المجهول للعامة الا وهو الطب الخدج، طب الولادة المبكرة وستجدون فية كيفية معالجة طفلكم. وسيوضح لكم استخدام الالات الطبية، وسيبين لكم الخطوات والاجراءات التي يمكنكم القيام بها بانفسكم فلا تترددوا لأي سبب ان تسألوا أي سؤال كان وحتى اكثر من مرة واحدة الى ان تحصلوا على الجواب المقنع.

فان كان هناك اختلافا في عادات وتقاليد بلادكم، سواء دينيا او اجتماعيا عن هذا البلد خاصة بخصوص معاملة الطفل فعليكم ابلاغ الطاقم الطبي لاخت هذه الامور في عين الاعتبار فعلى سبيل المثال في بعض البلدان لا يحمل الاب طفلة في الياك الاولى بعد الولادة ولا يحلق شعرة او يسمية

De kinderen op de afdeling neonatologie

Op een couveuseafdeling worden kinderen opgenomen die na de geboorte extra medische hulp nodig hebben. Er liggen vroeggeboren kinderen, maar ook kinderen die problemen hebben na de geboorte (infecties, zuurstofnood, ...) of waarvan de artsen vermoeden dat ze een aangeboren aandoening hebben.

Zieke kinderen

Bij zieke kinderen concentreert de behandeling zich vooral op de ziekte van het kind. Of een ziekind wordt opgenomen op de afdeling intensieve zorgen of op een 'gewone' couveuseafdeling, hangt van de situatie af.

Vroeggeboren kinderen

Wanneer spreken we van een vroeggeboren kind (premaatur, preterm)?

Van vroeggeboorte is sprake als een kind geboren wordt na een zwangerschap van minder dan 37 weken. Hoe korter de zwangerschap, hoe kwetsbaarder het kind is. Een kind geboren na minder dan 32 weken wordt opgenomen op een speciale afdeling intensive care voor baby's (NICU), waar de medische zorg uiterst gespecialiseerd is en bijvoorbeeld beademing mogelijk is. Een kind dat geboren wordt tussen ongeveer 32 en 36 weken wordt normaal opgenomen op de medium care couveuseafdeling van een gewoon ziekenhuis (N*).



Bij vroeggeboorte of andere ernstige medische problemen wordt de baby opgenomen op de N* of NICU waar hij extra zorg kan krijgen tot hij zelfstandig genoeg is om naar huis te mogen. De baby's liggen in een couveuse waar hun temperatuur op peil wordt gehouden en extra zuurstof kan worden toegediend. De klok rond worden de kindjes intensief opgevolgd door artsen en verpleegkundigen.

عند الولادة المبكرة للطفل او في حالة مضاعفات صحية يدخل الطفل في قسم الخدج - قسم العناية المركزة الى ان يشفى ويعود لبيته. يوضع الاطفال الخدج في حاضنة للعناية المركزة حيث تحافظ الحاضنة على درجة حرارة الجسم عبر تامين بيئة جوية دافئة كما توعمن مصدر اوكسجين منتظم، ويتابع الطفل من قبل الطاقم الطبي والتمريضى خلال اليوم كلة ٢٤\٢٤ ساعة . حيث تتم مراقبة ضربات القلب والتنفس وتزويد الطفل بالاكسجين الازم، ويُعطى له انتباه خاص لتفاصيل التغذية واتخاذ كافة الاجراءات الوقائية.

الاطفال في قسم الخدج

يستقبل هذا القسم الاطفال اللذين بحاجة للعناية المركزة سواء كانوا اطفال خدج او الاطفال اللذين يعانون مشاكل صحية بعد ولادتهم كالاتهابات او مشاكل في التنفس ونقص الاوكسجين او اصحاب العاهات الوراثية حسب اعتقاد الاطباء.

الاطفال المرضى بعد الولادة العادية

في هذه الحالة يركز العلاج على مرضى الطفل بالذات وقبول الطفل في هذا القسم.

الاطفال الخدج

متى نتحدث عن طفل الولادة المبكرة (سابق لأوانه)?

تعريف الطفل الخدج: هو الطفل الذي يولد بعد مدة حمل اقل من ٣٧ اسبوعا . فكل ما قصرت مدة الحمل يزيد من ضعف الطفل.

وكل طفل يولد قبل ٣٢ اسبوعا يدخل في قسم الخدج - قسم العناية المركزة حيث ان العلاج يكون مكثف ومخصص لكل المشاكل الطبية، والتنفس الإضافي والاصطناعي يكون مهياً عند الطلب.

ومن يولد بعد هذه المدة ٣٢ اسبوعا من الحضانة يدخل الى مستشفى - قسم الخدج حيث تركيز العلاج يكون متوسطا (N*).



» Oorzaken van een vroeggeboorte

“Waarom is mijn kind te vroeg geboren?” is een vraag die iedere ouder zich stelt. Jammer genoeg is de oorzaak heel vaak niet duidelijk. Mogelijke oorzaken kunnen zijn:

- ▶ de weeën starten te vroeg
- ▶ de vliezen breken vroegtijdig
- ▶ de navelstreng is niet meer goed doorbloed
- ▶ de placenta werkt niet goed of laat los
- ▶ de moeder heeft een gevaarlijk hoge bloeddruk...

De oorzaak kan ook bij het kind liggen. Als het niet goed gaat met het kind, moet het soms geboren worden.

Als het mogelijk is, wordt een te vroege bevalling tegengehouden met behulp van weeënremmers en krijgt de moeder een injectie met een hormoonpreparaat, corticosteroiden, om de longen van het kind versneld te laten rijpen.

De kwetsbaarheid van het preterm kind

Na de geboorte van een te vroeg geboren kind vormt de onrijpheid het grootste probleem. Het team van de dienst neonatologie probeert het kind dat fysiek nog niet klaar is om zelfstandig te overleven zo goed mogelijk te helpen en tijd te geven om verder te ontwikkelen.



In de couveuse krijgt de baby een tutje op maat en is er plaats voor persoonlijke knuffels. Ondanks de hoogtechnologische omgeving is er ook ruimte om te genieten.

خطورة اطفال الخدج:

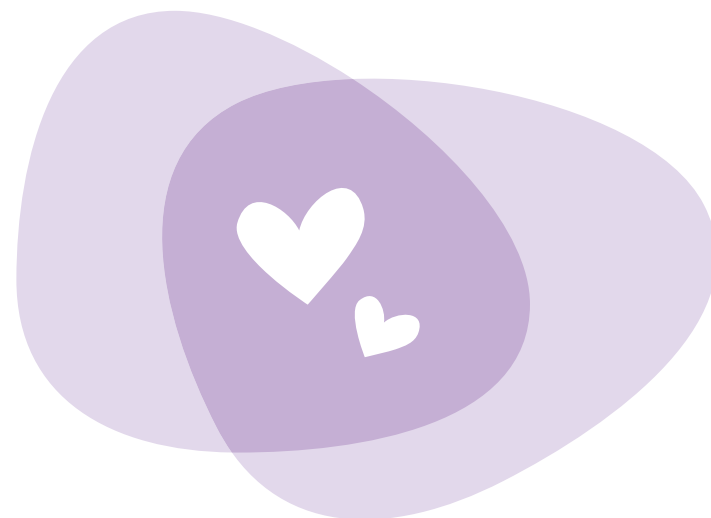
عدم نمو الطفل كاملا هي المشكلة الرئيسية التي يواجهها كل المعنيين بالطاقم الطبي يعمل كل ما هو ممكن لتكملة نمو الطفل الى ان يصبح قادرا ان يعيش لوحدة دون اى مساعدة طبية.

أسباب الخدج

كل والدين معنيين يسألون نفس السؤال: لماذا ولد ابنه مبكرا؟ والجواب على هذا السؤال ليس واضحا ولكن يمكن ان يكون السبب كما يلي:

- ▶ تبدأ التقلصات مبكرا
- ▶ ضياع الماء (السوائل) عند الحامل قبل الاوان
- ▶ البلاسنتا تعمل بصعوبة او تخلع من مكانها
- ▶ زيادة ضغط الدم عند الحامل

اسباب اضافية تتعلق بالطفل نفسه، فان كان الطفل غير سليم ففي هذه الحالة المفروض ان يخرج من رحم امة. ولكن اجمالا تؤخر الولادة الخدجية بواسطة ادوية تقلل من التقلصات وتعطى الهرمونات الى المرأة كهرمون كورتيكوستيرونيد ليكمل نمو الرئتين باسرع وقت



في سرير العناية المركزة يعطى الطفل حلمة مهيئة لة ويوضع في السرير لعبة صغيرة، ورغم التكنولوجيا المتطورة والعلاج المركز يمكن للوالدين التكيف في الوقت المتبقى لامضائة مع الطفل.

Zorg en geborgenheid



Het kindje wordt in een nestje gelegd zodat het geborgen ligt en zijn houding die van in de buik benadert.

يوضع الطفل في الحضانة وكأنه في عش عصفور بحيث يرقد بصورة تتشابه مع الوضع الذي كان يرقد عليه في الرحم.

Voor het comfort van de baby wordt de couveuse afgedekt met een hoes om licht en geluid te beperken zoals in de baarmoeder.

الرعاية و الشعور بالأمان



Ook inbakeren kan het kind tot rust brengen en een gevoel van geborgenheid geven.

يلف الطفل بقطعة قماش يشعر بالراحة ويهدئ من روعة ويراحة نفسيا.



ولترفية الطفل يوضع في سرير او حاضنة مغطاة بقماش يمنع تسرب الضوء والصوت الخارجى الى الطفل ويمكن التحكم بجوانبة حتى يسهل التعامل مع الطفل ومشاهدة الاجهزة التى تراقب ضربات القلب وسرعة التنفس وضغط الدم وحرارة الجسم كما عالية الوضع فى بطن امة.

Medische opvolging

الرعاية والمتابعة الطبية



Beademing:

Het kind kan beademd worden en de lucht wordt verwarmd, bevochtigd en indien nodig verrijkt met zuurstof. Bij beademing neemt een machine de ademhaling over, bij CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) ademt het kind zelfstandig met extra ondersteuning om de longetjes open te houden.

Elk kindje wordt bewaakt en (zo nodig) ondersteund door apparatuur. Hartslag, ademhaling, zuurstofgehalte, temperatuur en bloeddruk worden gemeten. Via infuuspompen kunnen vocht en medicatie langzaam toegediend worden. Met het aspiratietoestel worden storende slijmpjes weggezogen.

في ما يخص التهئية والتنفس الاصطناعي الميكانيكي، يوضع الطفل في سرير مجهز لهذا الغرض ذو حرارة ورطوبة معينة مشابهة لجسم الام، ويضاف الاوكسجين عند الازم، وفي حالة استخدام التنفس الميكانيكي يستعمل جهاز خاص لمساعدة الطفل على التنفس بسهولة بفتح الرئتين.



كل طفل في الحاضنة في قسم العناية المركزة مراقب باجهزة وهذه الاجهزة تساعد في تنظيم نبضات القلب وعملية التنفس وتنظيم درجة حرارة ورطوبة الحاضنة ويقاس ضغط الدم باجهزة خاصة ويعطى العلاج بواسطة انابيب مربوطة في المجارى الدموية ويتم امتصاص كل ما يطرحه الجسم.

Voeding

Een baby die veel te vroeg geboren wordt, kan nog niet zelf drinken, maar zijn vertering mag gestimuleerd worden. Daarom begint men ermee hele kleine beetjes voeding met een slangetje (sonde) rechtstreeks in de maag te geven. Ook voor een te vroeg geboren kind is moedermelk de beste keuze. Moedermelk is aangepast aan de vroeggeboorte. Het opbouwen van de productie duurt echter enkele weken, daarom is het heel goed als de moeder start met afkolven! Als dit niet kan of niet lukt is er aangepaste kunstvoeding voorhanden. In de tussentijd krijgt het kind zijn voeding via een infuus in een ader van de arm, het been, op het hoofdje of soms in de navel. Als de baby 33 of 34 weken is (gerekend in zwangerschapsweken) wordt geprobeerd of het kind zelf wil drinken. Rechtstreeks aan de borst, of met een flesje.

Infecties

Door de vroeggeboorte en het verblijf op een N* of NICU is er een risico op het oplopen van infecties. Preterm kindjes zijn daar extra gevoelig voor omdat ze minder afweerstoffen meegekregen hebben. Als de arts vermoedt dat uw kind een infectie heeft opgelopen, wordt er gestart met antibiotica.

Longen

Een vroeggeboren baby heeft vaak onrijpe longen die de neiging hebben om niet voldoende open te blijven. Daarvoor krijgt de baby ondersteuning en medicijnen. Ook komt het nog wel eens voor dat de baby 'vergeet' te ademen, dat heet 'apneu'. Maar ook het hartritme kan even dalen, dat heet bradycardie. Daarom wordt via de monitor de ademhaling en de hartslag opgevolgd. Als het nodig is, zal je kindje aan de beademing worden gelegd, of



Aan het voetje zit de saturatiemeter, die het zuurstofgehalte in het bloed meet. De plakkers op het lichaam meten de temperatuur en de hartslag. Aan de neus is de maagsonde zichtbaar.

Wanneer voeding nog niet mogelijk is of de vertering onvoldoende is, krijgt het kind vocht en calorieën via een infuus.

او كسى ميتر: جهاز قياس الاوكسجين فى الدم. يُربط فى الرجل والاليكترود الذى يقيس الحرارة ودقات القلب يربط فى الجسم، وفى الانف يوجد انبوب يرسل الغذاء الى المعدة.



عندما تكون عملية التغذية غير ممكنة أو تكون عملية الهضم غير كافية يعطى الطفل غذاءة راسا عن طريق الاوردة.

التغذية

عندما يولد الطفل مبكرا قبل نهاية مدة الحمل الطبيعية ليس بإمكانه ان يشرب لوحدة، ولكن يمكن تنشيط المعدة وتهيتها لاستقبال الغذاء. لهذا نبدء باعطاء الغذاء راسا الى المعدة بواسطة انبوب. ولكن يعتبر حليب الام أفضل واهم من كل الاغذية. ولهذا على الام ان تسرع فى ادرار حليبها وان لم تستطيع يعطى الطفل حليب مشابه لحليب الام. والى حينه يعطى الطفل غذاءه بواسطة الاوردة الدموية فى اليد او فى الرجل او الراس وحتى احيانا فى السرة، وعندما يصبح عمر الطفل ثلاثة وثلاثون اسبوعا الى اربعة وثلاثون اسبوعا نحاول ان ندعه يشرب بنفسه سواء من صدر امه او حلمة الزجاجاة.

الالتهابات

وجود الطفل فى العناية قسم الخدج (الولادة المبكرة أى قبل الأوان) المركزة يزيد احتمالية الالتهابات عند الاطفال الخدج فهم أكثر من غيرهم حساسية وسبب هذا وجود نقص فى المناعة. وفى حالة اعتقاد الطبيب بوجود التهابات، يعطى الطفل راسا مضادات حيوية.

الرئتان

عادة الرئتان عند الطفل الخديج يكونان غير كاملة النمو، لهذا يعطى الطفل دواء ملائم وغالبا ما ينسى الطفل ان يتنفس، وتدعى هذه العملية (ابنى). وهنالك جهاز خاص يراقب التنفس ويعطى الانذار فى حالة عدم تنفس الطفل. وان كان ضرورى يعطى الطفل تنفس اصطناعى حيث يربط بالجهاز بواسطة انبوب يدخل فى انف الطفل، وهذا الجهاز يؤمن للطفل ضغط ايجابى متواصل. ويدعى هبوط فى دقات القلب "برادى كاردى" (تنفس إضافي مساعد عن طريق الانف)

» krijgt het ademhalingsondersteuning met behulp van slangetjes in zijn neus (CPAP of Optiflow).

Hart, bloedvaten, hersenen

De hersenen en bloedvaten zijn nog niet voldoende rijp bij veel te vroeg geboren baby's. Door regelmatig een echo van het hoofd en het hart te maken, houdt de arts de situatie in het oog.

Spieren

Nu het kindje geboren is, ligt het niet meer in een gebogen houding in het vruchtwater van de baarmoeder. Omdat deze houding belangrijk is voor de motorische ontwikkeling, wordt je kindje in de couveuse meestal in een 'nestje' gelegd. Ter ondersteuning wordt er soms ook een fysiotherapeut/kinesitherapeut ingeschakeld.

Ogen en oren

Preterme kindjes zijn nog erg gevoelig voor licht en lawaai. De couveuse wordt daarom afgedekt om hen te beschermen tegen overmatig licht en het geluidsniveau wordt zo veel mogelijk beperkt. Bij een vroeggeboorte zijn de bloedvaten van het netvlies nog niet volledig ontwikkeld. Om te zien of de groei van die bloedvaatjes goed verloopt, worden de oogjes regelmatig nagekeken door de oogarts. Ook het gehoor wordt getest voor het ontslag.

Slaap

Tijdens de dag is er een slaap-waakpatroon dat zich continu afwisselt. Geniet samen van de wakkere momenten om contact te leggen met elkaar. Deze sociale interactie kan in het begin nog vermoeiend zijn. De slaapcyclus is voor de rust en ontwikkeling belangrijk, respecteer de diepe slaap van de baby zodat hij kan herstellen van de vele prikkels en de hersenen verder kunnen uitrijpen.

De ogen en de oren

De kindjes zijn erg gevoelig voor licht en lawaai. De couveuse wordt daarom afgedekt om hen te beschermen tegen overmatig licht en het geluidsniveau wordt zo veel mogelijk beperkt. Bij een vroeggeboorte zijn de bloedvaten van het netvlies nog niet volledig ontwikkeld. Om te zien of de groei van die bloedvaatjes goed verloopt, worden de oogjes regelmatig nagekeken door de oogarts. Ook het gehoor wordt getest voor het ontslag.

Na de geboorte worden de kindjes vaak in een couveuse geplaatst. Hier worden ze goed verzorgd en kunnen ze rusten. De ouders kunnen vaak bij de kindjes komen kijken, maar het is belangrijk dat de kindjes rusten. De ouders kunnen ook vragen stellen aan de verpleegsters en de artsen.

De slaap

De kindjes worden vaak in een couveuse geplaatst. Hier worden ze goed verzorgd en kunnen ze rusten. De ouders kunnen vaak bij de kindjes komen kijken, maar het is belangrijk dat de kindjes rusten. De ouders kunnen ook vragen stellen aan de verpleegsters en de artsen.

De darmen en de longen

De kindjes zijn erg gevoelig voor licht en lawaai. De couveuse wordt daarom afgedekt om hen te beschermen tegen overmatig licht en het geluidsniveau wordt zo veel mogelijk beperkt. Bij een vroeggeboorte zijn de bloedvaten van het netvlies nog niet volledig ontwikkeld. Om te zien of de groei van die bloedvaatjes goed verloopt, worden de oogjes regelmatig nagekeken door de oogarts. Ook het gehoor wordt getest voor het ontslag.

De ademhaling

De kindjes worden vaak in een couveuse geplaatst. Hier worden ze goed verzorgd en kunnen ze rusten. De ouders kunnen vaak bij de kindjes komen kijken, maar het is belangrijk dat de kindjes rusten. De ouders kunnen ook vragen stellen aan de verpleegsters en de artsen.

Het gewicht wordt regelmatig gemeten. Aangezien dit een ingrijpende gebeurtenis is voor het kind wordt dit niet altijd dagelijks gedaan.



De kindjes worden vaak in een couveuse geplaatst. Hier worden ze goed verzorgd en kunnen ze rusten. De ouders kunnen vaak bij de kindjes komen kijken, maar het is belangrijk dat de kindjes rusten. De ouders kunnen ook vragen stellen aan de verpleegsters en de artsen.

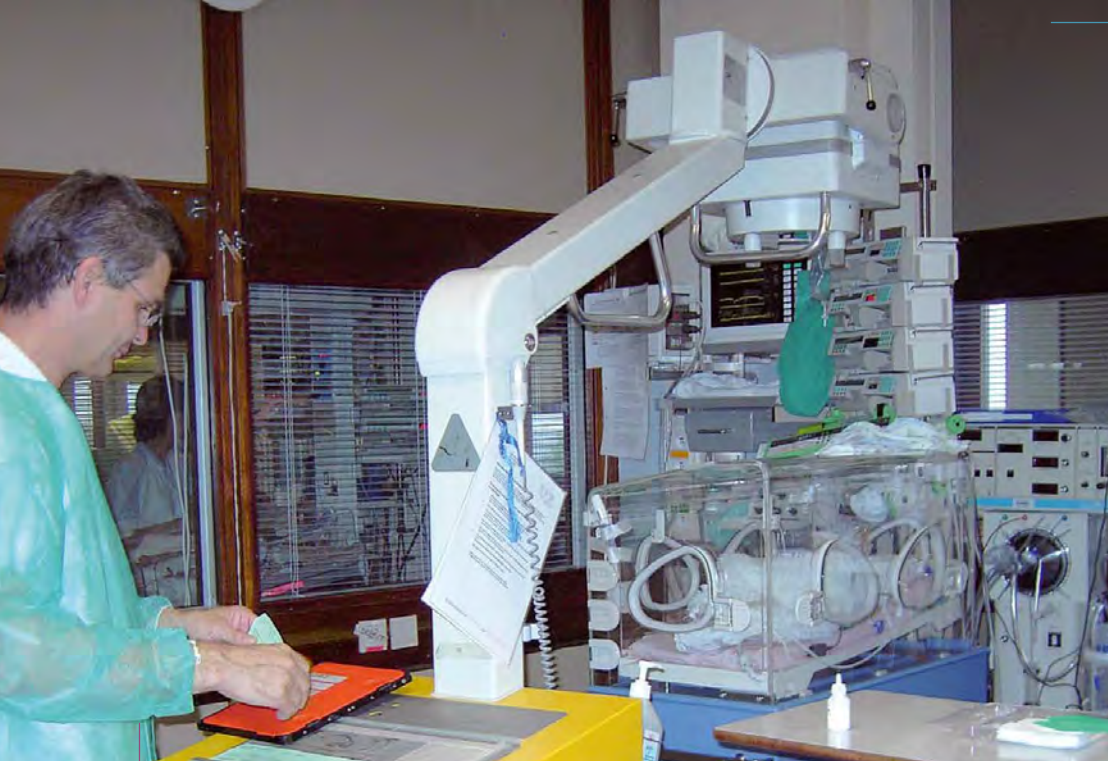


De kindjes worden vaak in een couveuse geplaatst. Hier worden ze goed verzorgd en kunnen ze rusten. De ouders kunnen vaak bij de kindjes komen kijken, maar het is belangrijk dat de kindjes rusten. De ouders kunnen ook vragen stellen aan de verpleegsters en de artsen.

Vroeggeboren baby's worden sneller geel (icterus) dan andere kinderen. Ze worden dan een aantal dagen onder een lamp gelegd met de huid zo veel mogelijk vrij en de oogjes afgedekt tegen het felle licht.

Testen en onderzoeken

الكشف و الفحوصات الطبية و المتابعة الصحية



Om de medische toestand van het kind maximaal te kunnen volgen, zijn meestal een aantal testen of onderzoeken noodzakelijk.
Met een RX-foto krijgen artsen een beeld van de toestand van de longen en/of de buik. Zo kan men ook nagaan of een katheter of beademingstube goed geplaatst is.

Via een echografie worden de hersenen bekeken en kunnen ook andere organen onderzocht worden, bv hart, nieren, darmen, ...

لمراقبة صحة الطفل من الضروري جدا القيام ببعض الفحوصات حيث
تؤخذ صورة اشعة لمراقبة الرئتين والجهاز الهضمي ومراقبة الانابيب
والابر في جسم الطفل



تؤخذ الايكوكرافي لمراقبة المخ واجهزة اخرى كالقلب والرئتين والامعاء.



De kwetsbare oogjes worden zorgvuldig opgevolgd.

Ook het gehoor wordt getest.

سيُفحص أيضاً سمع الطفل.

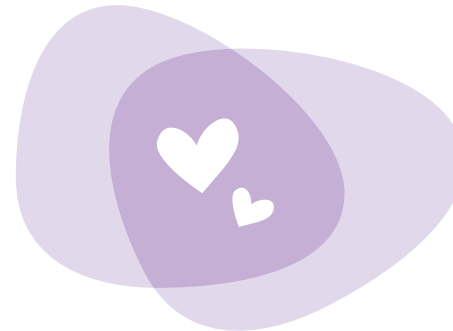


العيون تكون حساسة أكثر وتراقب باستمرار قبل مغادرة الطفل المستشفى لبيتة



Voor het vertrek naar huis wordt de wiegendoodtest afgenomen.

ويجرى لة فحص النوم حيث يكشف احتمالية وجود بما يسمى الموت المفاجيء.



Liefde van de ouders

حنان الوالدين

Ook de liefde van de ouders is levensnoodzakelijk voor deze kleine baby's. Vanaf het begin kan je contact maken met je kindje in de couveuse, door bijvoorbeeld zachtjes te praten.

De verpleegkundigen staan klaar om vragen te beantwoorden en je te helpen om je kindje stap per stap te leren kennen en te verzorgen.



ان حنان الوالدين للطفل مهم جدا من البداية وعندما يكون الطفل في الحاضنة يمكنكم ملاطفتة بالكلام الهادئ .

الممرضات مستعدات للاجابة على اسئلتكم والمساعدة لكي تتعرفوا على طفلكم والعناية به.

Je rol als ouder

Vele ouders hebben het moeilijk om contact te maken met hun kindje. Ze zijn bang om hun kind nog te verliezen. Het kind ziet er nog zo klein en kwetsbaar uit en vaak is fysiek contact maar beperkt mogelijk. Ze worden afgeschrikt door de apparatuur en de drukte. Ze hebben het gevoel dat het kind niet van hen is en dat ze het komen bezoeken. Onderschat echter niet het belang van jezelf als ouder. Zelfs de kleinste kinderen voelen, ruiken en horen wanneer hun ouders bij hen zijn en vaak is dit merkbaar in hun medische waarden. Ze worden rustiger, ademen beter, ... Veelvuldig contact met je kindje, hoe klein en kwetsbaar ook, vermindert zijn stress en bevordert zijn ontwikkeling. Probeer daarom zo vaak mogelijk je kindje te bezoeken. De bezoeksregelingen zijn afhankelijk van de afdeling. Vraag ernaar!

De verpleging kan je tips geven hoe je het best contact kan maken met je kindje. Ook zullen ze je stap voor stap leren je kind zoveel mogelijk zelf te verzorgen: verschonen, temperatuur opnemen, een badje geven, ... De verpleging is er voor je kind, maar ook voor jou.

Hygiëne

Bij zulke kleine kindjes is uiterste hygiëne heel belangrijk om infecties te proberen voorkomen. Met name sieraden (ringen, armbanden, horloges) bevatten veel bacteriën omdat ze niet goed schoon te houden zijn en worden bijgevolg niet gedragen bij een bezoek aan je kindje. Nagellak is op veel afdelingen 'verboden' omdat daar veel bacteriën onder zitten.

Volg nauwkeurig de richtlijnen van de afdeling op, in verband met het wassen van de handen, het dragen van beschermende kledij, ...

Contact

Huid-op-huid contact of kangoeroeën is heel belangrijk. Het kind ligt dan tegen de blote borst van zijn vader of moeder, voelt de ademhaling van zijn ouder, hoort de hartslag en ruikt de geur. Het komt op die manier vaak tot rust. Net als elk ander lichamelijk contact levert kangoeroeën geen extra hygiëniserisico's op, en is het heel belangrijk voor de groeiende band tussen ouder en kind.

Je kan ook praten tegen je kind, een verhaal voorlezen of liedjes zingen. Het zal je niet verstaan, maar het voelt je aanwezigheid en je steun. Vooral de stem en de hartslag van de moeder zijn vertrouwde geluiden voor het kind.

Elke vorm van contact dat je maakt met je kind geeft je de gelegenheid je kindje te leren kennen. Ook je kindje geraakt zo vertrouwd met je stem, je geur, je aanrakingen, ... Hoe beter je elkaar kent, hoe gemakkelijker de stap naar huis.

Voeding

Borstvoeding is heel belangrijk voor een kind in de couveuse. Alleen in moedermelk zitten stoffen die het kunnen beschermen tegen bepaalde infecties. Dat betekent heel vaak kolven, en dat vergt veel van een moeder. Soms heeft het kindje meer nodig dan alleen borstvoeding, dan worden er eiwitten, mineralen en vitamines aan toegevoegd die je kind helpen. Maar de basis blijft borstvoeding. Echter »

Hygiëne is erg belangrijk! Doe je juwelen uit, was je handen grondig en ontsmet ze bij elk contact met je kind. Deze kleine baby's zijn immers gevoelig voor infecties.

دورك كوالدين

يصعب على كثير من الاهالي الاحتكاك بطفلهم، لخوفهم ايذائه، انه صغير جدا وحساس كثيرا وغالبا مسك الطفل غير ممكن الا في بعض الاحيان. فالميكايين والحركات لا تشجع الاهل لاحتكاك بطفلهم فأصبحوا يعتقدون ان الطفل ليس ملكهم وانهم فقط يزورونه او ربما لا يقدر دور الاهل بهذا الخصوص نحو الطفل، ولكن حتى الخدج يقدرن وجود الاهل، وينعكس هذا بنتائج جيدة على الخدج بالهدوء والتنفس الجيد ولهذا أصبح لزام على الاهل زيارة الطفل ومشاهدته باستمرار.

مهما كان ابنك صغيراً وضعيفاً، ان الاتصال المباشر مع الطفل يقلل من إجهاده ويعزز نموه. لذا حاول زيارة طفلك قدر الإمكان. ترتيبات الزيارة تعتمد على القسم. أسأل السكرتاريا عن أوقات الزيارة.

ان وجود الممرضات ليس للطفل فقط بل هنّ لخدمتكم ايضا. فهن مستعدات دائما للمساعدة على التعرف على طفلكم وتعليمكم بالقيام ببعض الواجبات اليومية للطفل كتغيير ملابس و اخذ درجة الحرارة، او استحمامه الى اخره.

النظافة

كي نتغلب على اي التهاب يصيب الطفل فان النظافة مهمة جدا في حالة الاحتكاك مع الطفل. فالمجوهرات تحمل الكثير من الجراثيم التي قد تؤثر سلبا على الطفل فينصح بعدم استخدامها بمثل هذه الحالة عند زيارة الطفل، وكذلك يمنع اطالة الاضافر او الاضافر الصناعية لما تحملة من جراثيم قد تؤدي

تعتبر النظافة عملية مهمة جدا في قسم العناية المكثفة حيث يجب خلع المجوهرات وغسل اليدين بدقة وتعقيمها قبل لمس الطفل والاحتكاك به. ان الاطفال الخدج حساسين جدا للالتهابات

بالاضرار بصحة الخديج، لذا توجب غسل الايدي جيدا وتعقيمها حسب ما هو مبين.

التماس والاحتكاك

ان العلاج المسمى "كنكورو" او بشرة على بشرة، مهم جدا حيث يشعر الطفل بتنفس والدية ويشم رائحتهم ويسمع دقات قلوبهم وكما هو الحال في حالات الالتماس، ان هذه الطريقة كنكورو (بشرة على بشرة) ليس بها اي خطورة وهي مهمة جدا لتقوية علاقة الطفل بالدية. ولهذا من المهم التكلم مع الطفل او تقرئ قصة له ولافضل ان تغنى له اغنية جميلة، بالطبع هو لا يفهم الاغنية ولكنه بالتأكيد سيحس بوجودك ودفيء صوتك وبتشجيعكم له الدائم فان اصواتكم ودقات قلوبكم تكون معروفة لدية، وكل احتكاك مع الطفل يقربكم



» hangt het moment waarop de baby aan de borst mag af van de ontwikkeling van zijn zuigen slikreflex en de algemene toestand. De meeste baby's vanaf 32 à 34 weken slagen erin om het zuigen, slikken en ademhalen te coördineren. Uiteraard is er kunstvoeding beschikbaar, als afkolven of borstvoeding geven niet lukt. Bij problemen, aarzel zeker niet om hulp te vragen!

Kleding

Wil je graag zelf kleertjes kopen voor je kindje of wil je zelf iets maken? Dat kan zeker. Op sommige afdelingen zijn patroontjes te verkrijgen. In gespecialiseerde babyzaken zijn kleertjes te koop, maar ook gewone kledingwinkels hebben steeds vaker kleinere babymaatjes. Ook via het internet zijn adressen te vinden. Op www.vvoc.be vind je een aantal links.

اللبسة

عملت خصيصا لأجلكم وستجدون البسة جاهزة فى بعض المحلات، وبعض الأماكن تبيع البسة لأعمار صغيرة كطفلكم وهناك أيضا موقعنا على الانترنت لللبسة الجاهزة للأطفال www.vvoc.be

أكثر الية وهو يتأقلم مع أصواتكم ورائحتكم ودغدغتكم لة.

التغذية

حليب الام مهم جدا للطفل فى الحاضنة، لما يحتوية على مواد ضد الالتهابات فعلى الام سحب حليبها وهذا ربما ان يكون صعب، وفى بعض الاحيان ان حليب الام لا يكفى لهذا يضاف الية البروتينات وبعض المواد المعدنية والفيتامينات، ولكن حليب الام يبقى هو الاساس، وان كان سحب حليب الام غير ممكن نلجئ الى اعطاء الغذاء المجهر اصطناعياً. ومع ذلك، وبخصوص الرضاعة الطبيعية للطفل فان هذا يعتمد على تطور المولود وقدرته على الرضاعة والبلع وحالته العامة. يتمكن معظم الأطفال من ٣٢ إلى ٣٤ أسبوعاً من تنسيق المص والبلع والتنفس



يمكنكم حمل الطفل بين ذراعيكم حال ما تسمح به حالة الصحية.

Zodra de medische toestand het toelaat, mag het kindje op de schoot bij mama of papa.



حال ما تصبح صحة الطفل جيدة يمكن للوالدين ان يحملوا طفلهم حسب طريقة الكنكورو او ما يسمى بشرة لبشرة فيوضع الطفل على صدر امه او والدته وكلاهما عاريان في منطقة التلامس، حينها يشعر الطفل بلمس والدته ويسمع دقات قلبها وتصله حرارة الجسم وهذه تجربة لا مثيل لها لكي يشعر الوالدان بوجود طفلهم

فالمداعبة والكلام معة ينمي علاقة متينة. عندما توضع احدى اليدين على راس الطفل او على بطنه والاخرى على قدمية تعطى هذه العملية راحة نفسية للطفل، وان الاطفال يكونون حساسين كثيرا في هذه المرحلة فالكلام والمداعبة يكونان عامل مشجع للطفل لجلب ما هو افضل له.

Is het kindje medisch gestabiliseerd dan wordt kangoeroeën mogelijk. Je kindje mag dan naakt op de naakte borst van mama of papa liggen. Voor je kind is dit heel rustgevend. Het ruikt de huid van zijn ouders, hoort hun hartslag en wordt warm gehouden door hun lichaamswarmte. Ook als ouder is dit een unieke kans om je kind te voelen, te knuffelen, te koesteren, dit kan helpen om een goede band op te bouwen.

Een hand op het hoofdje of de buik en een hand aan de voetjes geeft een geborgen gevoel aan je kindje. Deze kindjes zijn in het begin erg kwetsbaar, waardoor strelen al te prikkelend kan zijn.



Wanneer je kindje voldoende stabiel is en het de couveuse een tijdje mag verlaten, leer je een badje geven. Dit geeft ook de mogelijkheid om het kindje aan en uit te kleden.

Ook de verzorging van je kindje is een leerproces. De verpleegkundigen staan klaar om ouders stap voor stap te begeleiden en te helpen om dit meer en meer zelfstandig te doen. Al vrij snel mag je als ouder je kindje verschonen, het mondje verfrissen, de temperatuur opnemen, de saturatiemeter verplaatsen, ... Dit alles kan zelfs bij kinderen die de couveuse nog niet mogen verlaten.



عندما تصبح حالة الطفل ثابتة ويستطيع ان يترك سرير العناية المركزة، تعلموا كيفية استحمامه بشكل جيد وهذا يقدم لكم امكانية تغيير ملابس.

العناية بطفلكم هي عملية تعليمية، الممرضات مستعدات لأحاطتكم علما وتدريبكم ومساعدتكم لتتعلموا كيفية العناية بالطفل والاستغناء عن الآخرين , وسريعا ما يتعلم الوالدين كيفية تنظيف وتغيير الملابس للطفل, وتبيلل فمة بالماء واخذ درجة الحرارة وتغيير الاوكسجين كل هذا محتمل حتى عند الاطفال الذين لا يستطيعون ان يتركوا سرير العناية المركزة.



من الممكن جداً ان تعمل اتصال مع الطفل عن طريق النظرات بالعيون.

حظن الطفل وضمه الى الصدر يعطى الطفل الشعور بالامان والحنان ويقوى علاقته بالوالدين.

Ook via oogcontact leren kind en ouder elkaar kennen.

Knuffelen zorgt voor een nauw contact tussen kind en ouder.





Leren eten is bij deze kinderen meestal een proces van verschillende weken. In het begin wanneer het kind nog niet kan drinken, geeft het kangoeroeën de baby de kans om op verkenning te gaan. Het ruikt de geur van de huid en de melk van moeder. Het voelt de borst en kan likken of sabbelen aan de borst. Tijdens dit proces kan de voeding toegediend worden via een sonde waardoor het kind dit contact leert te associëren met eten.

Nadien wordt geprobeerd de borst aan te bieden of een flesje met moedermelk. Er bestaan ook volwaardige premature poedermelken als alternatief.

تدريب الطفل على الاكل يتطلب عادة عدة اسابيع عند الخدج، في البداية وعندما يكون الطفل غير قادر على الشرب بطريقة الكونكورو اى بشرة على بشرة تعطى الطفل احتمالية معرفة محيطه العائلى فيشتم الطفل رائحة امة وحليبها ويلمس صدر امة ويمص حلمة الثدي وفى خلال هذه العملية يعطى الغذاء بواسطة الزجاجاة بحيث يتعلم الطفل ان يجمع بين الاحساس الامى والتغذوى.



وفى وقت لاحق نجرب ان نعطى الطفل الثدي راسا او حليب الام فى زجاجة (يبيرون) ويوجد ايضا حليب البودرة المشابة لحليب الام.



Wanneer het kind te snel moe is kan een deel van de voeding nog steeds via de maagsonde toegediend worden.

Volledige borstvoeding is meestal mogelijk na 34 à 36 weken.
Als mama er niet is kan de afgekolfdde melk verder via flesjes aangeboden worden.

إذا تعب الطفل بسرعة من اخذ غذاءه, نلجئ ان نعطي قسم منه بواسطة الأنبوب المعدى.

تغذية الطفل من ثدى امة ممكن جدا اذا كان عمر الطفل يتجاوز ٣٤ الى ٣٦ اسبوعا واذا كانت الام غائبة يعطى حليبها بواسطة الببيرون (الزجاجة).



Van couveuse naar bedje thuis



De meeste kinderen starten in een gesloten couveuse waar maximale zorg mogelijk is.

Daarna verhuizen ze naar een open bedje. Het matrasje kan eventueel verwarmd worden.

من الحضنة إلى الفراش في المنزل

غالباً في البداية كل الأطفال الخدج يوضعوا في العناية المركزة وفي سريرة المغطى تكون العناية في أقصى حالاتها.



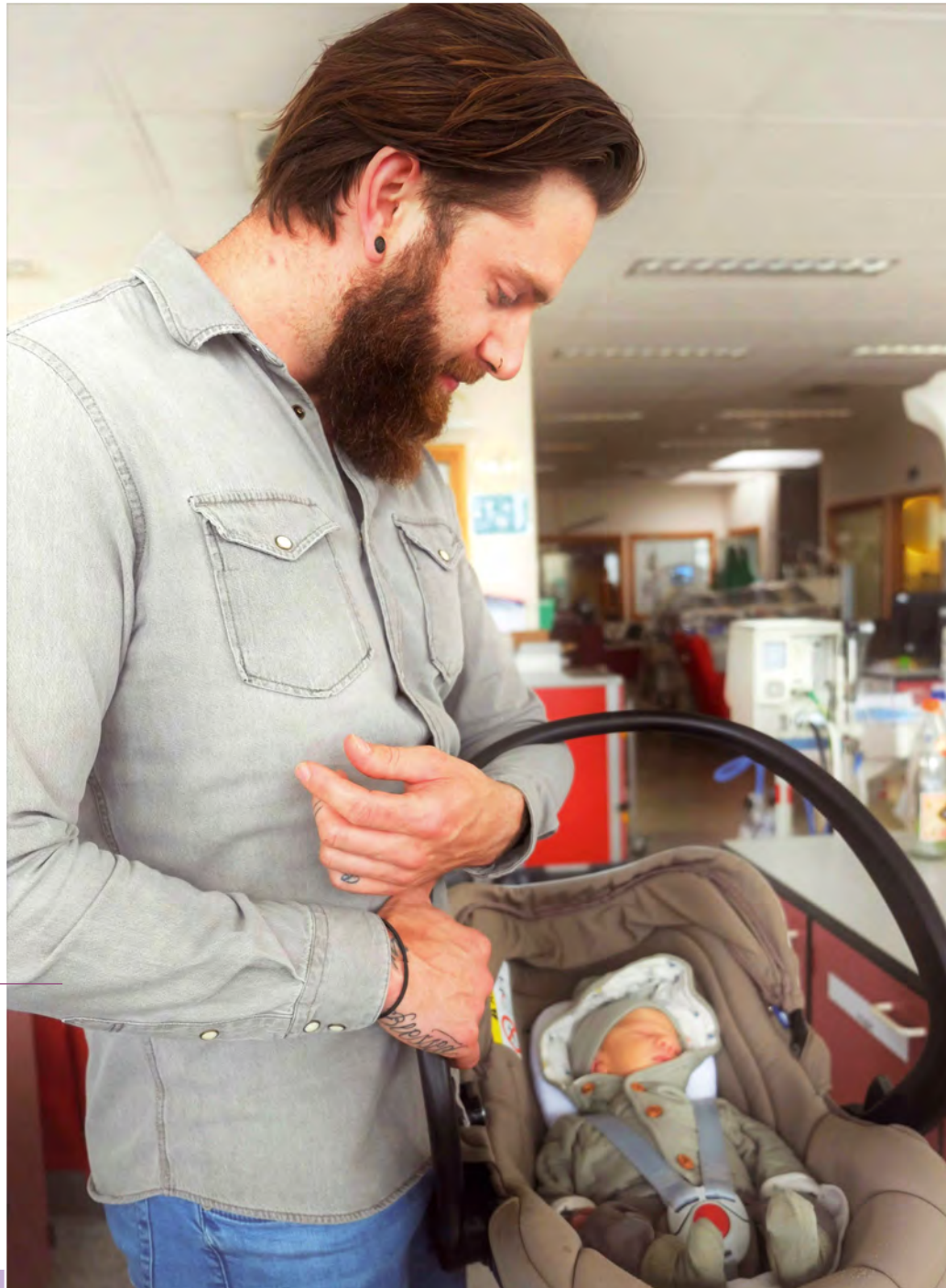
يوضع الأطفال الخدج في سرير مفتوح ويكون الفراش مسخن.

Als je kind opgenomen is op een NICU en het gaat goed met hem/haar, dan heeft het de intensieve zorg niet meer nodig. De arts zal je vertellen dat het kind overgebracht zal worden naar een N* afdeling of een ander ziekenhuis, waar het verzorgd zal worden tot het sterk genoeg is om naar huis te gaan. Veel ouders schrikken daar in eerste instantie van. Ze zijn vertrouwd geraakt met de huidige situatie en net nu het beter gaat met hun kind, moeten ze weg. Het is goed te bedenken dat het juist goed gaat met je kindje en dat het voldoende heeft aan de zorg op de andere afdeling of in het andere ziekenhuis. Het is belangrijk dat de intensieve couveuseplaatsen voorbehouden blijven voor kinderen in kritieke toestand. Bovendien is het nieuwe ziekenhuis meestal dicht bij huis, zodat je makkelijker bij je kind kan zijn.

Als je kan, is het goed om vooraf in het andere ziekenhuis eens te gaan kijken. Vaak gelden er andere regels voor bezoek, hygiëne, ... Zo zal je kind meer en meer moeten wennen aan de huiselijke hygiëne. Ook zijn er minder verpleegkundigen per kind.

Als je kindje eraan toe is, zal het van de bewakingsapparatuur af worden gehaald. Als dat ook goed gaat en je kindje drinkt goed en zelfstandig, is het meestal tijd om de stap naar huis te zetten.

Vervolgens is het tijd om naar huis te gaan. Veel ouders zijn blij dat ze naar huis mogen met hun kindje, maar voelen zich nog onzeker en angstig. Het team van de afdeling blijft bereikbaar en staat open voor je vragen en bezorgdheden.



عندما تتحسن حالة الطفل لا يعد ضروري وجوده في قسم قسم (الولادة المبكرة أي قبل الأوان) المركزة. فحينها يخبركم الطبيب بأن الطفل سينتقل الى قسم اخر او مستشفى اخرى، حيث يتم علاجه الى ان يصبح قادرا للعودة الى بيته. كثيرا من الاهالي ينزعجون من هذا التغيير لأنهم تعودوا على وجود طفلهم في قسم العناية المركزة، في حين أصبحت حالة الطفل جيدة وعالية مغادرة القسم، فعلى الوالدين تقبل الوضع الجديد لطفلهم لان حالة الطفل أصبحت جيدة. ومن المهم لقسمنا ان اسرة قسم العناية المركزة تكون مستعدة دائما لاستقبال من هم بحاجة ماسة لخدماتها وبالتالي ان المستشفى الجديد يكون عادة أقرب الى منزلكم وهذا يسهل زيارتكم للطفل.

من الافضل ان تزوروا المستشفى الجديد مسبقا لكي تتعرفوا على حيث تكون القوانين والتعليمات والعادات مثل التعقيم والنظافة ومواعيد الزيارات مختلفة عن مركز العناية المركزة. فعليكم التأقلم والتعود على المكان الجديد.

ان نسبة العاملين في قسم العناية المركزة تفوق بكثير عن المستشفى الجديد. زيادة على ذلك يوجد في قسمنا ايات اذار مربوطة بالطفل تعطى اشارة عند حدوث طارئ للطفل.

فعندما يصبح الطفل كامل النمو، تخلع عنة الاجهزة وينقل الطفل الى سرير الاطفال واذا وجد ان كل شئ أصبح طبيعيا ويمكن تغذية الطفل عاديا، ينقل بعد ذلك الى بيته او الى مكان اخر.

اخيرا الذهاب الى البيت يكون الوالدين دائما مسرورين لعودتهم الى البيت مع الطفل سيبقى فريق الحضانة تحت تصرفكم بخصوص مخاوفكم والاجابة على اسالتكم.

Het kamertje

Zorg dat je kind het niet te warm heeft. In de slaapkamer is 18 à 20°C voldoende. Gebruik geen dekbedje of kussen en vermijd te veel dekentjes. Zorg voor frisse lucht door regelmatig te verluchten.

Laat je kind op de rug slapen, niet op zijn buik. Leg het ook niet op de zij te slapen want dan kan het op de buik rollen. Laat je kind niet in het ouderlijke bed slapen. Het kind kan zijn temperatuur nog niet goed regelen, en kan het zo in het grote bed te warm krijgen. Bovendien kan het kind niet onder de kussens of het dekbed uit als die op hem komen te liggen.

Het badje en de kleding

De ruimte waar je een badje geeft, mag wel lekker warm zijn. Probeer er voor te zorgen dat je kindje niet te veel afkoelt na het badje.

Kies de kleding zo uit dat je kindje het niet koud heeft maar zeker ook niet te warm.

Graag rust, regelmaat en reinheid.

Gun je kindje voldoende rust! Naar huis gaan betekent immers voor je baby aankomen in een volledig onbekende omgeving. Met rust en regelmaat help je je kindje om deze nieuwe plek met mondjesmaat te ontdekken. Als het geen belangstelling meer heeft voor wat er rond hem gebeurt, is dat vaak het signaal dat het moe is. Gun het dan de nodige rust.

Bezoekers die ziek zijn houd je best nog even op afstand. Je kindje is immers nog erg vatbaar voor infecties. Voel je hierover niet schuldig, je mag best streng zijn want het gaat immers om het welzijn van je kind. Geef je kindje tijdens het bezoek ook niet steeds door van de ene persoon naar de ander. Dat is erg vermoeiend voor je kindje.



Veel afdelingen werken met een dagboekje waar de dagdagelijkse evolutie en belangrijke stappen van het kindje in kunnen genoteerd worden en waar foto's een plaatsje krijgen. Het vormt een mooie herinnering voor de ouders en boeiend boek voor het kindje later.

Roken in de buurt van de baby of in de ruimtes waar het kind eventueel op andere momenten verblijft, is ontoelaatbaar. Neem het kind ook niet mee naar plaatsen waar er gerookt wordt.

Tijdens wakkere momenten, kan je je kindje op de buik leggen. Dit kan je afwisselen met andere houdingen zoals ruglig en zijlig. Dit bevordert de motorische ontwikkeling. Indien je kindje onrustig is, kan kangoeroeën nog steeds geborgenheid en troost geven.

Gezondheid en medische opvolging

De kinderarts of neonatoloog is de eerste verantwoordelijke arts van je kind. Maak je je zorgen over je baby, neem dan contact op met hem/haar. Als ouder heb je immers goed zicht op het gedrag van je kind en eventuele veranderingen. Er zijn geen domme vragen. Je kan maar horen dat alles in orde is. Is er toch iets aan de hand dan zal de arts je kindje verder onderzoeken en eventueel doorverwijzen naar andere hulpverleners. Laat de consultatie- ➔

الغرفة

تاكدوا من ان درجة الحرارة فى الغرفة حيث يجب ان تكون معتدلة ومناسبة للطفل. كما يرجى عدم استعمال أي تدفئة اضافية كالوسائد المسخنة او استعمال اغطية اضافية لا فائدة منها.

كيفية وضع الطفل: يوضع الطفل عادة على ظهره وليس على بطنه او على جنابه، لان في حالة سقوطه، الاحتمالية كبيرة ان يسقط على بطنه. لا تضعوه في سرير الوالدين. ليس بإمكان الطفل ان يعدل حرارة جسمه لوحدة وربما ان سرير والديه ساخن أكثر، وايضا ان الطفل لا يستطيع تخليص نفسه إذا غطي بأغطية زائدة.

الحمام واللباس

يجب ان يكون المكان الذى يستحم فيه الطفل محمى بدرجة معتدلة وحرارة ثابتة وان لا يمسه برد او تيار هوائى حتى بعد اخذ الحمام. ويجب اختيار الملابس الملائمة التى تقى الطفل من البرد وإعطاءه حرارة معتدلة ومناسبة. وان الاستمرار في نظافة الطفل امر ضرورى جدا.

اعطوا طفلكم استراحة كافية

الرجوع الى البيت يعطية بيئة جديدة والاستراحة المستمرة تجعل الطفل يتعرف تدريجيا على المكان الجديد. التعب يزيد من عدم اكتراث الطفل بما يدور حوله، ولهذا يجب ان يعطى الطفل راحة كافية فلا ترهقوه فى تشجيعكم له، فالرضاعة بحد ذاتها عملية مرهقة للطفل ونتيجة لهذا نادرا ما يملك الطفل القوة ليلعب فمثلا هز سرير الطفل او حمله والمشي به فى الغرفة والكلام معه هو شئ متعب له. دع طفلكم ينظر لكم بهدوء وهذا كافيا له فلا تدعوا طفلكم يتنقل من يد الى يد وهذا متعب جدا له ويجعله يبكى فلا تنسوا ان طفلكم لا يزل حساس كثير. فعليكم ابعاده عن الضوضاء والاشخاص المرضى خشية ➔

ستحتفظ العديد من الجهات بذكرات يوميه لطفلكم تبين تقدمه الصحي وتدوين المعالم الهامة التي واجهته، مع الاحتفاظ في العديد من الصور حيث ستكون هديته تذكاريه جميله للوالدين وذكرى قيمه للطفل عندما يكبر.

العدوى. ولا تترددوا فى عمل ذلك من اجل مصلحته وصحة الغالية عليكم.

ابتعدوا عن التدخين قريبا مئة فالتدخين فى غرفة الطفل او فى مكان قريبا مئة، هى عملية غير صحية وغير مقبولة ابدا. ابعدا طفلكم عن الأمكنة التي يتواجد بها الدخان.

أثناء وقت الاستيقاظ، يمكنك وضع طفلك على بطنك. ويمكنك لاحقاً تبديل هذا الوضع بأوضاع أخرى مثل الاستلقاء على الظهر والاستلقاء على الجانب. هذا يعزز التطور الحركي. إذا كان طفلك مضطرباً، بإمكانك ان تؤمن له الأمن والراحة.

الصحة والمتابعة الطبية

طبيب الاطفال او بالخاص النيوناتولوج هو "طبيب الاطفال المختص منذ الولادة وما بعدها"

هما المسؤولين عن طفلكم. فان حدث شئ ازعجكم فيجب اخبار الطبيب حالا، فانتهم كوالدين تعلموا افضل من غيركم عن طفلكم او عن اى تغيير يحدث للطفل وكلما زادت معلوماتكم عن صحة الطفل يصبح كل شئ واضح لكم، وان كان هناك اى قلق على صحة الطفل يجب اخبار الطبيب ليكتشف من الفحص والتدقيق او ربما يحوله الى طبيب اختصاص فى القسم كطبيب العضلات او العظام او اخرين غيرهم. فى حالة عدم تاكدكم او شكوككم فى حالة ما اتصلوا فى طبيب العائلة او طبيب الاطفال.

» bureau-arts en/of huisarts contact opnemen met de kinderarts als er onduidelijkheden zijn. Voor kinderen die geboren zijn na een zwangerschapsduur van minder dan 32 weken en/of een geboortegewicht hebben van minder dan 1500 gram, bestaat er een specifiek opvolgingsprogramma tot het kindje 5,5 jaar is. Het kindje wordt dan op vaste tijdstippen onderzocht door een team met een arts, psycholoog, kinesitherapeut, logopedist en maatschappelijk werker. Dat gebeurt in de Centra voor Ontwikkelingsstoornissen (COS). De kosten worden voor een groot deel vergoed via het ziekenfonds. Voor matig prematuur geboren kinderen bestaat er geen specifiek programma. Soms voorziet de behandelend arts een opvolging op maat van het kindje. Ouders en (matig) te vroeg geboren kinderen kunnen (bijkomend) terecht bij Kind & Gezin. Indien je bij het vertrek naar huis vragen hebt over opvolging, aarzel niet om aan het ziekenhuis te vragen welke contactpersonen er voor je beschikbaar zijn.

Artsen werken meestal met twee leeftijden, de kalenderleeftijd en de gecorrigeerde leeftijd. De kalenderleeftijd is de leeftijd die je kindje heeft als je begint te tellen vanaf zijn geboorte.

De gecorrigeerde leeftijd krijg je door het aantal weken dat je kind te vroeg geboren is af te trekken van de kalenderleeftijd of door te beginnen tellen vanaf de dag dat je kindje uitgekend en verwacht was.

Inentingen worden het best volgens het normale schema gegeven en volgens de kalenderleeftijd.

De eerste twee jaar is het goed om zelf met de gecorrigeerde leeftijd te werken. Dat geldt voor de voedingsvoorschriften maar ook voor de ontwikkeling van je kind. De meeste kinderen lopen hun 'achterstand' steeds meer in om rond de leeftijd van twee jaar gelijk te staan met leeftijdsgenootjes.

Soms blijft de groei wat achter, maar dat geeft niet. Gezonde maaltijden met veel afwisseling, en als het kan veel buitenlucht, maken het kind sterk. Snoepen of vette voeding mag wel eens, maar is geen goede manier om je kindje te laten bijkomen.

Gaatjes in de oren laten prikken of sieraden dragen, stel je het best uit tot na het eerste levensjaar. Je kind is immers nog erg vatbaar voor bacteriën en infecties.

بمضمية في بطن امة او بكلمات أخرى هو عمر الطفل المتوقع بالولادة الطبيعية الكاملة.

من الافضل استعمال عمر الرزنامة، ولكن في السنتين الاولى يفضل استعمال العمر المصحح وهذا ايضا يصلح في ما يخص التغذية ونمو وتطور الطفل واغلب الاطفال الخدج يعوضوا تدريجيا بما كانوا قد فقدوا ويتم تسويته مع الاطفال الذين ولدوا بعد مدة حمل طبيعية، في عمر العامين.

في بعض الاوقات نجد تاخر في النمو وهذا ليس بذات اهمية كبيرة حيث اعطاء غذاء جيد ومتنوع قد يقوى الطفل ويمكنه جيدا. الحلويات ذات السكر والمواد الدهنية قد تعطي للطفل من وقت الى اخر ولكن هذا ليس الغذاء الجيد والمثالي لنمو الطفل، تجنبوا ثقب الاذنين او تلبيس الطفل الاساور في السنة الاولى حيث لايزال الطفل حساس للمكروبات والالتهابات.

بالنسبة للأطفال المولودين بعد مدة حمل أقل من ٣٢ أسبوعاً و/أو بوزن ولادة أقل من ١٥٠٠ جرام، يوجد لهم برنامج متابعة حتى يبلغ الطفل ٥,٥ عامًا. ثم يتم فحص الطفل في أوقات محددة من قبل فريق يتكون من طبيب وطبيب نفساني وأخصائي علاج طبيعي ومعالج نطق وأخصائي اجتماعي. يتم ذلك في مراكز اضطرابات النمو. يتم دفع التكالييف وإلى حد كبير من خلال صندوق التأمين الصحي. لا يوجد برنامج محدد للأطفال المولودين قبل الأوان بشكل معتدل. في بعض الأحيان يقدم الطبيب المعالج متابعة مخصصة للطفل. يمكن للأباء إذا كان لديهم أسئلة بهذا الشأن، الاتصال في: جمعية العائلة والطفل

عادة يستعمل الطبيب نوعان من العمر الاول العمر حسب الرزنامة (التقويم) والثاني العمر المصحح، الاول هو عمر الطفل منذ الولادة والثاني هو عمر الرزنامة ناقص الوقت الذي لم

الخلاصة

يجب ان تعيشوا هذه الايام بكل نواحيها. فحاولوا الحصول على الوقت الكافي لتعايشوا طفلكم. طبعاً هو موجود بين اناس مؤهلين ولكن وجودكم كوالدين ليس لة مثيل ولا يعوض. حاولوا ان تكونوا علاقة مع الطفل متوازنة وجيدة واسالوا ماذا تريدون ان كنتم منشغلين به كثيرا، ليس فقط بما يخص الطفل ولكن لأجلكم ايضا

Tot slot

Geef jezelf eerst de tijd om de overdonderende ervaringen een plaats te geven. Zo maak je ruimte voor de ontmoeting met je kindje. Je kind is in goede handen, maar niets of niemand kan jou als ouder vervangen. Probeer het contact met je kindje op te bouwen en vraag steeds hulp als je met iets zit. Het team van de afdeling is er niet alleen voor je kind, maar ook voor jou.

Een opname op een NICU is een hele beproeving met veel hoogtes en laagtes. Het is belangrijk dat ouders de mooie momenten proberen te koesteren en te genieten van het groeiende contact met hun kind. Notities en foto's kunnen deze momenten vastleggen voor later.

Met dank aan het volledige bestuur van de VVOC ondersteund door de leden van de adviesraad voor de vertalingen aan AP Hogeschool & Lieve Verhille voor de foto's aan Sint Augustinus en UZ Leuven aan de ouders die wilden meewerken voor de vormgeving aan Imaginist



من الممكن ان تكون حالة الطفل في وحدة العناية الطبيّة لحديثي الولادة، صعبة، مع العديد من التغيّرات سواءً سلبية أم ايجابية. انه من المهم ان يداعبوا ابناء طفلكم في اللحظات الايجابية ويتمتعوا في لمسه والاتصال المستمر معه. وربما ان الملاحظات التي دُوت والصور التي أُلثقت ستعيد ذكرى هذه اللحظات مدى الحياة.

ترجمة الى العربية: د. وجية الريان

مع جزيل الشكر والفضل لمجلس VVOC

بالكامل، مدعوما بأعضاء المجلس الاستشاري للترجمة في

UZ Leuven و Sint Augustinus للمصور في Lieve Verhille

كذلك مع جزيل الشكر والفضل لاولياء الامور والاباء الذين كان لهم الرغبة في مد يد العون في اعداد وتنفيذ

تصميم: Imaginist